

Jdg

Chapter 8

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

קראות לבולאון לָנוּ עֲשִׂיתָ הַהָהָ הַדָּבָר מָה אֲפָרַיִם אִישׁ אֱלֹוֹ וַיֹּאמְרוּ 1
बोलाउन नबोलाएर हामीलाई गर्थो यो कुरा के एप्राइम एप्राइमका-मानिसहरूले उनलाई अनि-भने
H7121 H1115 H2088 H1697 H4100 H0669 H0376 H0413 H0559

בְּחֻקָּהּ אֵתוֹ וַיְרִיבוּן בְּמִדְוָן לְהִלָּחֵם לְהִלָּחֵם כִּי לָנוּ
कडाइसँग उनीसँग अनि-झगडा-गरे मिद्यानसँग लड्न गयो किनभने हामीलाई
H2394 H0854 H7378 H4080 H1980

एप्राइमका मानिसहरूले गिदोनसँग क्रोधित भए। जब एप्राइमका मानिसहरूले गिदोनलाई भेट्टाए तिनीहरूले गिदोनलाई सोधे, “तिमीले हामीसँग किन यस्तो व्यवहार गर्थो? तिमीले किन हामीलाई बोलाएनौ जब तिमी मिद्यानका मानिसहरूको विरुद्ध युद्ध गर्न गयो?”

אֲפָרַיִם עֲלֹוֹת טוֹב הָלוֹא כָכֶם עַתָּה עֲשִׂיתָ מָה אֱלֹוֹהִים וַיֹּאמְרוּ 2
एप्राइम एप्राइमका-सिंगान राम्रो के-होइन तिमीहरूजस्तो अब गरें के तिनीहरूलाई अनि-भने
H0669 H5955 H3808 H6258 H4100 H0413 H0559

אָבִיעֶזֶר מִבְּצִיר
अबीएजेर अबीएजेरको-दाखबारीभन्दा
H0044 H1210

तर गिदोनले एप्राइमका मानिसहरूलाई उत्तर दिए, “म कसरी तिमीहरूले गरेको भन्दा अझ राम्रो गर्न सक्छु? के एप्राइमको शिला गरेको दाख मेरो परिवार अबीएजेरको दाखकटनी भन्दा असल छैन र?”

וּמָה זָאָב וְאַתָּה עֲרֵב אֶת־ מִדְוָן שָׂרֵי מִדְוָן אֶת־ אֱלֹוֹהִים נָתַן בְּיָדְכֶם 3
र-के जेब र ओरेब — मिद्यान मिद्यानका-सरदारहरू — परमेश्वरले दिनुभयो तिमीहरूको-हातमा
H4100 H2062 H0853 H6159 H0853 H4080 H8269 H0853 H0430 H5414 H3027

הָהָהּ הַדָּבָר בְּדָבָרוֹ מַעֲלִיוֹ רוּחַם רַפְּתָהּ אֲוֹ כָכֶם עֲשִׂוֹת יִבְלִיתִי
यो कुरा उनले-भन्दा उनीबाट तिनीहरूको-रिस शान्त-भयो तब तिमीहरूजस्तो गर्न म-सक्थें
H2088 H1697 H1696 H7307 H7503 H3201

यस्तै प्रकारले अहिले तिमीहरूले राम्रो फसल पाएका छौ। परमेश्वरले तिमीहरूलाई मिद्यानका अगुवाहरू ओरेब अनि जेएबलाई कब्जामा ल्याउन दिनुभयो। तिमीहरूले जे गर्थो त्यो सँग म कसरी मेरो सफलता दाँज्न सक्छु र?” जब एप्राइमका मानिसहरूले गिदोनको उत्तर सुने, तिनीहरू पहिला भए जस्तै क्रोधित भएनन्।

עִיפִים אֵתוֹ אֲשֶׁר הָאִישׁ מֵאוֹת הַשָּׁלֹשׁ הוּא עֲבָר הַיַּרְדֵּן גִּדְעוֹן וַיָּבֵא 4
थकित उनीसँग-थिए जो जना सय र-तीन ऊ पार-गर्दै यर्दनमा गिद्योन अनि-आयो
H5889 H0854 H0376 H3967 H7969 H1931 H3383 H1439 H0935

וַרְדֵּי
र-खेदै
H7291

जब गिदोन अनि तिनका 300 मानिसहरू यर्दन नदीमा आए, अनि अर्कोतर्फ पार गरे। तर तिनीहरू थकित अनि भोकाएका थिए।

אֲשֶׁר לָעָם לֶחֶם כִּכְרוֹת נָא תָנוּ-וּ סֻבּוֹת לְאִנְשֵׁי מִדְוָן וַיֹּאמְרוּ 5
जो मानिसहरूलाई रोटी रोटीका-टुक्राहरू कृपया दिनुहोस् सुक्कोत सुक्कोतका-मानिसहरूलाई अनि-भने
H3899 H3603 H4994 H5414 H5523 H0376 H0559

מִדְוָן מַלְכִי וַצִּלְמוֹנֵעַ זָבַח אַחֲרָי רַחֵף וְאִנְכִי הָם עִיפִים כִּי- בְרַחֲלִי
मिद्यान मिद्यानका-राजाहरू र-सल्मुन्ना जेबह पछि खेदै-छु र-म छन् थकित किनभने मेरो-पछि-छन्
H4080 H4428 H6759 H2078 H7291 H0595 H1992 H5889 H7272

गिदोनले सुक्कोतका मानिसहरूसित भने, “मेरा सैनिकहरूलाई केही खाना देऊ। मेरा यी सैनिकहरू अत्यन्त थकित छन्। हामीहरू अझ जेबह अनि सल्मुन्ना, मिद्यानका राजाहरूलाई खेदिरहेका छौं।”

כִּי	בִּידוֹ	עֲתָה	וּצְלָמֹנֶעַ	זֶבֶחַ	הַכֶּהֱ	סֻכּוֹת	שָׂרֵי	וַיֹּאמְרוּ	6
किनभने	तिम्रो-हातमा-छ	अहिले	र-सल्मुन्ना	जेबह	के-हात	सुककोत	सुककोतका-सरदारहरूले	अनि-भने	
	H3027	H6258	H6759	H2078	H3709	H5523	H8269	H0559	

לֶחֶם:	לְצִבְאָה	נָתַן
रोटी	तिम्रो-सेनालाई	हामीले-दिनुपर्छ
H3899		H5414

तर सुककोत शहरका अधिकारीहरूले गिदोनलाई भने, “तिम्रो सैनिकहरूलाई हामीले केही खाने कुरा किन दिनु? तिमीहरूले जेबह अनि सल्मुन्नालाई पक्रेका छैनौ।”

בִּידוֹ	צְלָמֹנֶעַ	וְאֵת־	זֶבֶחַ	אֶת־	יְהוָה	בְּתַת	לָכֵן	גִּדְוֹנוֹ	וַיֹּאמְרוּ	7
मेरो-हातमा	सल्मुन्ना	र	जेबह	—	परमप्रभुले	जब-दिनुहुन्छ	त्यसकारण	गिदोनले	अनि-भने	
H3027	H6759	H0853	H2078	H0853	H3068	H5414		H1439	H0559	

הַכְּרִקָּיִם:	וְאֵת־	הַמַּדְבָּר	קוֹצֵי	אֶת־	בְּשָׂרְכֶם	אֶת־	וַיִּשְׁתִּי
झारहरूले	र	उजाड	उजाडका-काँडा	—	तिमीहरूको-शरीर	—	अनि-म-निकाल्छु
H1303	H0854		H6975	H0854	H1320	H0853	H1758

तब गिदोनले भने, “तिमीहरूले हामीलाई खानेकुरा दिंदैनौ। परमप्रभुले मलाई जेबह अनि सल्मुन्नालाई कब्जा गर्न दिनु हुनेछ। त्यसपछि म यहाँ फर्कि आउँछु। म मरुभूमिको काँडा अनि काँडादार पोथाले तिमीहरूको छाला उतार्नेछु।”

אֲנִשִּׁי	אוֹתוֹ	וַיַּעֲנוּ	כִּזְאוֹת	אֵלֵיהֶם	וַיִּדְבֹּר	פְּנוּאֵל	מִשָּׁם	וַיַּעַל	8
पनूएलका-मानिसहरूले	उनलाई	अनि-जवाफ-दिए	यसरी-नै	तिनीहरूलाई	अनि-बोल्थे	पनूएलतिर	त्यहाँबाट	अनि-गयो	
H0376	H0853		H2063	H0413	H1696	H6439	H8033	H5927	

סֻכּוֹת:	אֲנִשִּׁי	עָנוּ	כַּאֲשֶׁר	פְּנוּאֵל
सुककोत	सुककोतका-मानिसहरूले	जवाफ-दिएका-थिए	जसरी	पनूएल
H5523	H0376			H6439

गिदोन सुककोत शहर छोडेर पनूएल शहर तिर गए। गिदोनले पनूएलका मानिसहरूलाई भोजन मागे, जसरी उसले सुककोतका मानिसहरूसँग मागेका थिए। तर पनूएलका मानिसहरूले गिदोनलाई सुककोतका मानिसहरूले जस्तै उत्तर दिए।

הַמְּדַבְּלִים	אֶת־	אֶתְּךָ	בְּשָׂלוֹם	בְּשׂוֹבֵי	לְאֹמְרוֹ	פְּנוּאֵל	לְאֲנִשֵּׁי	גַם־	וַיֹּאמְרוּ	9
यो-धरहरा	—	म-भत्काउनेछु	शान्तिसित	म-फर्कदा	भनेर	पनूएल	पनूएलका-मानिसहरूलाई	पनि	अनि-भने	
H4026	H0853	H5422	H7965	H7725	H0559	H6439	H0376	H1571	H0559	

הַיָּהוּ:	פ
यो	—
H2088	

यसर्थ गिदोनले पनूएलका मानिसहरूलाई भने, “मैले विजय प्राप्त गरे पछि, म यहाँ फर्कि आउनेछु अनि यो किल्लालाई ढालिदिनेछु।”

הַגְּזוֹתָרִים	כָּל	אֶלֶף	עֶשְׂרֵת	כַּחַמִּשָּׁת	עֲמֻמָּה	וּמַחֲנֵיהֶם	בְּכַרְקָר	וּצְלָמֹנֶעַ	וְזֶבֶחַ	10
बाँकी-रहेकाहरू	सबै	हजार	हजार	करिब-पन्ध्र	तिनीहरूसँग	र-तिनीहरूको-सेना	कर्कोरमा	र-सल्मुन्ना	र-जेबह	
H3498	H3605	H0505	H6240	H2568		H4264	H7174	H6759	H2078	

שָׁרָף	אִישׁ	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	וְהַנְּפִלִים	קָדְמָה	בְּנֵי־	מַחֲנֵה	מִכָּל
तरवार-निकाल्ने	जना	हजार	बीस	एक-लाख	र-मरेकाहरू	पूर्वका	छोराहरू	पूर्वका-छोराहरूको-छाउनी	सबैबाट
H8025	H0376	H0505	H6242	H3967	H5307			H4264	H3605

חָרָב:
तरवार
H2719

जेबह अनि सल्मुन्ना अनि तिनीहरूका सेनाहरू कर्कोर शहरमा थिए। तिनीहरूका सेनामा 15,000 सैनिकहरू थिए। यी सबै सेनाहरू पूर्वमा छोडीएका मानिसहरूका बाँकीरहेका सैनिकहरू थिए। त्यस सेनाका 1,20,000 सशस्त्र सैनिकहरू मारिएका थिए।

11	וַיַּעַל	גִּדְיוֹן	בָּרְדָּךְ	הַשְּׂכוּנִי	בְּאֶהְלִים	מִקְדָּם	לְנֹבַח	וַיַּגְבְּהָהּ	וַיָּבֵן	אֶת
	अनि-गयो	गिद्योन	बाटो	पालमा-बस्नेहरूको	पालहरूमा	पूर्वतिर	नोबह	र-योगबहा	अनि-हान्यो	—
	H5927	H1439	H1870	H7931	H0168	H5025	H3011	H5221	H0853	

הַמְחַנֶּה	הַמְחַנֶּה	הִיא	בְּטַח:
छाउनीलाई	र-छाउनी	थियो	निश्चिन्त
H4264	H4264	H1961	H0983

गिद्योन अनि तिनका मानिसहरूले पाल बासीका पथ प्रयोग गरे। त्यो बाटो नोबह अनि योगबहा शहरको पूर्वतिर थियो। गिद्योन कर्कोर शहरमा आए अनि शत्रु माथि आक्वमण गरे। शत्रुका सेनाले आक्वमण हुन्छ भन्ने ठानेका थिएनन्।

12	וַיָּנוּסוּ	זָבַח	וַצְלֻמְעֵן	וַיְרַדְךָ	אֶחָרֵיהֶם	וַיִּלְכְּדוּ	אֶת	וַשְּׁנֵי	מִלְכֵי	מִדְּוָן
	अनि-भागो	जेबह	र-सल्मुन्ना	अनि-खेद्यो	तिनीहरूको-पछि	अनि-समात्यो	—	दुई	मिद्यानका-राजाहरू	मिद्यान
	H5127	H2078	H6759	H7291	H3920	H0853	H0853	H8147	H4428	H4080

אֶת	זָבַח	וְאֶת	צְלֻמְעֵן	וְכָל	הַמְחַנֶּה	הַחֲרִיד:
—	जेबह	र	सल्मुन्ना	र-सबै	छाउनीलाई	त्रसित-बनायो
H0853	H2078	H0853	H6759	H3605	H4264	H2729

जेबह अनि सल्मुन्ना, मिद्यानका राजाहरू भागे। तर गिद्योनले खेदे अनि ती राजाहरूलाई पक्रे। गिद्योन अनि तिनका सेनाले शत्रुका सेनालाई पराजित गरे।

13	וַיֵּשֶׁב	גִּדְיוֹן	בְּרָ	יֹאשֻׁ	מִן	הַמְּלֻבָּטָה	מִלְמַעְלָה	הַחֲרָס:
	अनि-फर्यो	गिद्योन	छोरा	योआशको	तीबाट	युद्धबाट	हेरेसको-घाटीबाट	हेरेस
	H7725	H1439	H3101	H4608	H4421	H4608	H4608	H4608

तब योआशको छोरा गिद्योन युद्धबाट फर्के। गिद्योन अनि तिनका मानिसहरू हेरेसको घाँटी भएर फर्किए।

14	וַיִּלְכְּדוּ	גַּעַר	מֵאֲנָשֵׁי	סֻכּוֹת	וַיִּשְׁאַלְהוּ	וַיִּכְתֹּב	אֶלָּיו	אֶת
	अनि-समात्यो	एउटा-केटा	सुककोतका-मानिसहरूबाट	सुककोत	अनि-सोध्यो	अनि-लेख्यो	उसलाई	—
	H3920	H5288	H0376	H5523	H7592	H3789	H0413	H0853

שָׂרֵי	סֻכּוֹת	וְאֶת	זְקִיָּה	שְׁבַעִים	וְשִׁבְעָה	אִישׁ:
सुककोतका-सरदारहरू	सुककोत	र	यसका-बूढापाकाहरू	सत्तरी	सात	जना
H8269	H5523	H0853	H2205	H7657	H7651	H0376

गिद्योनले सुक्कोत शहरमा एउटा जवान व्यक्तिलाई कब्जा गरे। गिद्योनले त्यस जवान व्यक्तिसित केही प्रश्नहरू सोधे। त्यो जवान व्यक्तिले गिद्योनका निम्ति केही नाउँहरू लेखिदिए। त्यो जवान व्यक्तिले सुक्कोत शहरका अगुवाहरू अनि बूढा-प्रधानहरूका नाउँहरू लेखिदिए। ती 77 जना मानिसका नाउँहरू दिए।

15	וַיָּבֵא	אֶל	אֲנָשֵׁי	סֻכּוֹת	וַיִּאָמְרוּ	הִנֵּה	זָבַח	וַצְלֻמְעֵן	אֶשְׂרָ
	अनि-आयो	—	सुककोतका-मानिसहरूकाहाँ	सुककोत	अनि-भने	हेर	जेबह	र-सल्मुन्ना	जसका-बारेमा
	H0935	H0413	H0376	H5523	H0559	H2009	H2078	H6759	H6759

חֲרָפְתָם	אוֹתֵי	לְאֹמְרוֹ	הָרָחֵק	זָבַח	וַצְלֻמְעֵן	עַתָּה	בְּיַדְךָ	כִּי	נָתַן
गिल्ला-गर्यो	मलाई	भनेर	के-हात	जेबह	र-सल्मुन्ना	अहिले	तिम्रो-हातमा-छ	किनभने	हामीले-दिनुपर्छ
H0853	H0853	H0559	H3709	H2078	H6759	H6258	H3027	H5414	H5414

לְאֲנָשֵׁי	הַיְעָפִים	לְחָם:
तिम्रा-मानिसहरूलाई	थकित	रोटी
H0376	H3286	H3899

त्यसपछि गिद्योन सुक्कोत शहरमा आए। तिनले त्यस शहरका मानिसहरूलाई भने, “जेबह अनि सल्मुन्ना यहाँछन्। तिमीहरूले, ‘तिम्रा थाकेका सैनिकहरूलाई किन हामीले खाना दिनु? तिमीले जेबह अनि सल्मुन्नालाई अझ पक्रेका छैनौ’ भनेर मेरो खिल्ली उडाएका थियौ।”

16	וַיִּקַּח	אֶת	זְקִנֵי	הָעִיר	וְאֶת	קֹצְיֵי	הַמְּדָבָר	וְאֶת	הַבְּרִקְיָנִים
	अनि-लियो	—	सहरका-बूढापाकाहरू	सहर	र	उजाडका-काँडा	उजाड	र	झारहरू
	H3947	H0853	H2205	H0853	H0853	H6975	H0853	H0853	H1303

וַיְרַדְעוּ	בָּהֶם	אֶת	אֲנָשֵׁי	סֻכּוֹת:
अनि-सिकायो	तिनीहरूलाई	—	सुककोतका-मानिसहरूलाई	सुककोत
H3045	H0853	H0853	H0376	H5523

गिद्योनले सुक्कोत शहरका बूढा-प्रधानहरूलाई लगे अनि तिनीहरूलाई दण्ड दिन मरूभूमिका काँडा अनि काँडादार पोश्राद्वारा पिटे।

17	וְאֶת־	מְגִדָּל	פְּנוּאֵל	נִתָּן	וַיְהִיג	אֶת־	אֲנָשִׁי	הָעִיר:
	र	पनूएलको-धरहरा	पनूएल	भत्कायो	अनि-मार्यो	—	सहरका-मानिसहरूलाई	सहर
	H0853	H4026	H6439	H5422	H2026	H0853	H0376	

गिदोनले पनूएल शहरको किल्लापनि ढालिदिए। त्यसपछि तिनले त्यस शहरमा बस्ने मानिसहरूलाई मारिदिए।

18	וַיֹּאמֶר	אֶל־	זָבַח	וְאֶל־	צִלְמֹנֶט	אֵיפֹה	הָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר	הָרְגִיתָם	בְּתַבּוֹר	וַיֹּאמְרוּ
	अनि-भने	—	जेबहलाई	र	सल्मुन्नालाई	कस्ता	मानिसहरू	जसलाई	तिमीहरूले-मार्यो	ताबोरमा	अनि-भने
	H0559	H0413	H2078	H0413	H6759	H0375	H0376	H8396	H2026	H8396	H0559

कमोः	कमोः	अः	कः	कः	कः	कः	कः	कः
तिमीजस्तै	तिनीहरूजस्तै	हरेक	रूपमा	राजाका-छोराहरू	राजा	राजा	राजा	राजा
H3644	H3644	H0259	H8389	H4428				

तब गिदोनले जेबह अनि सल्मुन्नालाई भने, “तिमीहरूले केही मानिसहरूलाई तबोर पर्वतमा मार्यो। ती मानिसहरू को जस्ता थिए?” जेबह अनि सल्मुन्नाले जवाफ दिए, “ती मानिसहरू तिमी जस्तै थिए। तिनीहरू प्रत्येक राजकुमार जस्तै देखिन्थे।”

19	וַיֹּאמֶר	אֶתִּי	בְּנֵי־	אֲנִי	הֵם	חַי־	יְהוָה	לִּי	הַחַיִּים
	अनि-भने	मेरा-दाजुभाइ	छोराहरू	मेरी-आमाका	हुन्	जीवित-छ	परमप्रभु	यदि	तिमीहरूले-बचाएका-भए
	H0559	H0251	H0251	H0517	H1992	H0517	H3068	H3863	H2421

आः	आः	आः	आः	आः
तिनीहरूलाई	मादिनर्थ	म-मादिनर्थ	तिमीहरूलाई	तिमीहरूलाई
H0853	H2026	H3808	H0853	H0853

गिदोनले भने, “ती मानिसहरू मेरो दाज्यू-भाईहरू थिए। मेरी आमाका छोराहरू। परमप्रभुको शपथ लिएर भन्छु, यदि तिमीहरूले तिनीहरूलाई नमारेको भए त म तिमीहरूलाई अहिले मारने थिइन।”

20	וַיֹּאמֶר	לְיִתֵּר	בְּכוֹרוֹ	קוּם	הָרֹג	אוֹתָם	וְלֹא־	שָׁלַח	הַנָּעַר	חֲרָבּוֹ
	अनि-भने	येतेरलाई	आफ्नो-जेठा-छोरा	उठ	मार	तिनीहरूलाई	तर-निकालेन	निकालेन	केटाले	आफ्नो-तरवार
	H0559	H3500	H1060	H2026	H0853	H3808	H8025	H5288	H2719	H2719

כי	כי	כי	כי	כי
किनभने	डरायो	किनभने	अझै	सानो-थियो
H3372	H5750	H5288	H5288	H5288

त्यसपछि गिदोन येतेरतिर फर्किए। येतेर गिदोनका जेठा छोरा थिए। गिदोनले उसलाई भने, “उठेर यी राजाहरूलाई मारिदेऊ।” तर येतेर केवल एक सानो केटो थियो अनि भयभीत थिए। यसर्थ उसले आफ्नो तरवार निकालेन।

21	וַיֹּאמֶר	זָבַח	וְצִלְמֹנֶט	קוּם	אֶתְהָ	וּפְגַע־	בְּנוֹ	כִּי	כֹּאִישׁ	גְּבוּרָתוֹ
	अनि-भने	जेबह	र-सल्मुन्नाले	उठ	तिमी	र-प्रहार-गर	हामीलाई	किनभने	मानिसजस्तै	उसको-बल
	H0559	H2078	H6759	H6293	H0376	H0376	H1369	H1369	H1369	H1369

ויקום	גִּדְעוֹן	וַיְהִיג	אֶת־	זָבַח	וְאֶת־	צִלְמֹנֶט	וַיִּקַּח	אֶת־	הַשְּׂחָרָאִים	אֲשֶׁר
अनि-उठ्यो	गिद्योन	अनि-मार्यो	—	जेबह	र	सल्मुन्नालाई	अनि-लियो	—	चन्द्रकारहरू	जो
H1439	H0853	H2078	H0853	H0853	H2078	H6759	H3947	H0853	H7720	H7720

בְּצוּאָרָי	נְמִלֵּיהֶם:
गलामा	तिनीहरूका-ऊँटहरूको
H1581	H1581

तब जेबह अनि सल्मुन्नाले गिदोनलाई भने, “अघि आऊ अनि तिमी स्वयं हामीलाई मार। तिमी एक मानिस हो अनि यो काम गर्न बलियो छौ।” यसर्थ गिदोन उठे जेबह र सल्मुन्नालाई मारिदिए। त्यसपछि गिदोनले जून जस्तो आकृतिको सजावट तिनीहरूका ऊँटका गलाबाट निकालिदिए।

22	וַיֹּאמְרוּ	אִישׁ־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	גִּדְעוֹן	מִשְׁלָל־	בְּנוֹ	גַּם־	אֶתְהָ	גַּם־
	अनि-भने	इसाएलका-मानिसहरूले	इसाएल	—	गिद्योनलाई	शासन-गर	हामीमाथि	पनि	तिमी	पनि
	H0559	H0376	H3478	H0413	H1439	H4910	H1571	H1571	H1571	H1571

בְּנֵי	בֶן־	בְּנֵי	הוֹשַׁעְתָּנוּ	כִּי	בְּנֵי	בֶן־	גַּם	בְּנֵי
तिमी-छोरा	छोरा	तिमी-छोराको	तिमीले-बचायो-हामीलाई	किनभने	तिमी-छोराको	छोरा	पनि	तिमी-छोरा
H1571	H1571	H3027	H3467	H4080	H3027	H3467	H4080	H4080

इसाएलका मानिसहरूले गिदोनलाई भने, “तिमीले हामीलाई मिद्यानका मानिसहरूबाट बँचायौ। यसर्थ अब हामीमाथि शासन गर। हामी तिमीले, तिम्रा छोराले अनि तिम्रा नातीले हामी माथि शासन गरेको चाहन्छौ।”

בְּנֵי	יְמִשְׁלֵךְ	וְלֹא-	בְּכֶם	אֲנִי	אֲמַשְׁלֵךְ	לֹא-	גִּדְעוֹן	אֶלְהֶם	וַיֹּאמֶר	23
मेरो-छोरा	शासन-गर्नेछ	र-न	तिमीहरूमाथि	म	शासन-गर्दिँ	म-शासन-गर्दिँ	गिद्योनले	तिनीहरूलाई	अनि-भने	
	H4910	H3808		H0589	H4910	H3808	H1439	H0413	H0559	

בְּכֶם:	יְמִשְׁלֵךְ	וְהָרָה	בְּכֶם
तिमीहरूमाथि	शासन-गर्नुहुन्छ	परमप्रभुले	तिमीहरूमाथि
	H4910	H3068	

तर गिदोनले इसाएलका मानिसहरूलाई भने, “परमप्रभु तिमीहरूका शासक हुनुहुनेछ। म तिमीहरूमाथि शासन गर्ने छैन। अनि मेरा छोराले तिमीहरूमाथि शासन गर्ने छैन।”

גִּזְוִם	אִישׁ	לִי	וְהַגְנוּ-	שְׂאֵלָה	מִכֶּם	אֲשַׁאֲלֶה	גִּדְעוֹן	אֶלְהֶם	וַיֹּאמֶר	24
कानको-बालीहरू	हरेकले	मलाई	र-देऊ	एउटा-बिन्ती	तिमीहरूसँग	म-माग्छु	गिद्योनले	तिनीहरूलाई	अनि-भने	
	H5141	H0376	H5414	H7596		H7592	H1439	H0413	H0559	

הֵם:	יִשְׁמְעֵאלִים	כִּי	לְהֶם	זָהָב	גִּזְוִם	כִּי-	שְׂלָלוֹ
तिनीहरू-थिए	इश्माएली	किनभने	तिनीहरूसँग-थिए	सुन	सुनका-कानको-बालीहरू	किनभने	आफ्नो-लूटको
	H1992	H3459		H2091	H5141		H7998

इसाएलका मानिसहरूले पराजित गरेका केही मानिसहरू इश्माएलीहरू थिए। अनि इश्माएली मानिसहरू सुनका कुण्डल लाउँथे। यसर्थ गिदोनले इश्माएलका मानिसहरूलाई भने, “तिमीहरूले मेरो निम्ति यो एउटा काम गरेको चाहन्छु। तिमीहरू प्रत्येकले मलाई तिमीहरूले युद्धहुँदा लगेका सुनका कुण्डल एक एकवटा दिएका म चाहन्छु।”

גִּזְוִם	אִישׁ	תְּשִׁמָּה	וַיִּשְׁלִיכוּ	הַשְּׂמֵלָה	אֶת-	וַיִּפְרָשׂוּ	גִּתָּן	נִתְּוֹן	וַיֹּאמְרוּ	25
कानको-बाली	हरेकले	त्यहाँ	अनि-फाले	लुगा	—	अनि-ओछ्याए	दिन्छौं	दिन्छौं	अनि-भने	
	H5141	H0376	H8033	H7993	H8071	H0853	H6566	H5414	H5414	H0559

שְׂלָלוֹ:
आफ्नो-लूटको
[H7998](#)

यसर्थ इसाएलका मानिसहरूले गिदोनलाई भने, “तिमी जे चाहन्छौ हामीहरू तिमीलाई दिन खुशी छौ” यसर्थ तिनीहरूले एउटा लुगा भूइँमा ओछ्याए। प्रत्येक मानिसले लुगामा एक-एकवटा कुण्डल हाले।

זָהָב	מֵאוֹת	וּשְׁבַע-	אֶלֶף	שָׂאֵל	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	גִּזְוִם	מִשְׁקָל	וַיְהִי	26
सुन	सय	सात	एक-हजार	उनले-मागे	जो	सुन	सुनका-कानको-बालीहरूको	तौल	अनि-भयो	
	H2091	H3967	H7651	H0505	H7592	H2091	H5141	H4948	H1961	

מִדְּיָן	מִלְכֵי	שָׂעֵל	הָאֲרָמֹן	וּבְנֵי	וְהַנְּטָפוֹת	הַשְּׂהָרָיִים	מִן-	לְבָר
मिद्यान	मिद्यानका-राजाहरूमा	जो	बैजनी	र-बैजनी-लुगा	र-कानका-झुण्डीहरू	चन्द्रकारहरू	तीबाट	बाहेक
	H4080	H4428		H0713	H5188	H7720		H0905

גְּמֻלָּהֶם:	בְּצֹאָרַי	אֲשֶׁר	הַעֲנֻקוֹת	מִן-	וּלְבָר
तिनीहरूका-ऊँटहरूको	गलामा	जो	हारहरू	तीबाट	र-बाहेक
	H1581				H0905

जब ती सुनको कुण्डलहरू एकत्रित गरिए तिनीहरूको लगभग ओजन 1,700 शेकेल + 8:26 1,700 शेकेल लगभग “43 पाउण्ड” वा “बीस किलोग्राम।” भयो। यसमा इसाएलका मानिसहरूले गिदोनलाई प्रदान गरेका अन्यभेटहरू संलग्न थिएनन्। तिनीहरूले गिदोनलाई चन्द्रमा आकृतिका अनि आँसुका थोपा आकृतिका मणि-माणिक्य पनि प्रदान गरे। अनि तिनीहरूले बैजनी बस्त्रहरू तिनलाई दिए। ती चीजबीजहरू थिए जो मिद्यानका राजाहरूले पहिरेका थिए। तिनीहरूले तिनलाई मिद्यानी ऊँटहरूको सिक्की पनि दिए।

כָּל-	וַיִּזְנוּ	בְּעִפְרָה	בְּעִירוֹ	אוֹתוֹ	וַיִּצְגּוּ	לְאַפְוֹד	גִּדְעוֹן	אוֹתוֹ	וַיַּעַשׂ	27
सबै	अनि-व्यभिचार-गरे	ओप्रामा	आफ्नो-सहरमा	यसलाई	अनि-राख्यो	एपोद	गिद्योनले	यसलाई	अनि-बनायो	
	H3605	H2181	H6084	H0853	H3322	H0646	H1439	H0853		

לְמוֹקֵשׁ:	וּלְבֵיתוֹ	לְגִדְעוֹן	וַיְהִי	שָׁם	אֶחָרָיו	יִשְׂרָאֵל
पासो	र-उनको-घरानाको-लागि	गिद्योनको-लागि	अनि-भयो	त्यहाँ	यसको-पछि	इसाएलले
	H4170	H1439	H1961	H8033		H3478

गिदोनले त्यो सुन एउटा एपोद निर्माण गर्नमा उपयोग गरे। तिनले त्यो एपोदलाई ओप्रा नाउँको शहर-तिनको निवास शहरमा राखे। इस्राएलका समस्त मानिसहरूले त्यो एपोदलाई पूजा गरे। यस प्रकारले इस्राएलका मानिसहरू परमेश्वर प्रति विश्वसनीय रहेनन्-तिनीहरूले एपोद पूजे। एपोद एक पासो बन्यो जसले गिदोन अनि तिनका घरानालाई पापगर्न लगायो।

וַתִּשְׁקֹט अनि-शान्त-रह्यो H8252	רָאשָׁם आफ्नो-शिर H5375	לְשֹׂאת उठाउन H3254	יָסְפוּ उठाएनन् H3808	וְלֹא र-अब H3478	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל इसाएल H3478	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל इसाएलका-छोराहरू H6440	לְפָנָיו सामु H4080	וַיִּכְנַע मिद्यान H3665	28
				פ — H1439	בְּיָמָיו गिदोनका-दिनमा H3117	שָׁנָה वर्ष H8141	אַרְבָּעִים चालीस H0705	הָאָרֶץ देश H0776	

मिद्यानका मानिसहरूलाई इस्राएलको शासनमा रहन वाध्य तुल्याइयो। मिद्यानका मानिसहरूले अझ कष्ट दिएनन्। अनि त्यस भूमिमा चालीस वर्ष सम्म शान्ति भयो जब सम्म गिदोन जीवित रहे।

				בְּבֵיתוֹ आफ्नो-घरमा H3427	וַיָּשָׁב अनि-बस्यो H3101	יֹאשָׁשׁ योआशको H3378	בֶּן- छोरा H3212	יִרְבֵּעַל यरुब्बाल H3212	29
--	--	--	--	--	---	---	--	---	----

त्यसपछि यरुब्बाल, योआशाका छोरा आफ्नै घरमा गएर बस्न लागे।

לֹא: उनलाई H1961	הָיוּ भए H0802	רְבֹת धेरै H3409	כִּי- किनभने H3318	יָרְכוּ उनको-कोखबाट H7657	יָצְאוּ जन्मिएका H1961	בְּיָמָיו छोराहरू H1439	שְׂבָעִים सत्तरी H1961	הָיוּ भए H1439	וַלְגָּדְעוֹן र-गिदोनका H1439	30
--	--------------------------------------	--	--	---	--	---	--	--------------------------------------	---	----

गिदोनका आफ्नै सत्तरी जना छोराहरू थिए। तिनका यदि धेरै छोराहरू भए किनभने तिनका धेरै पत्नीहरू थिए।

אֶת- — H0853	וַיִּשָׂם अनि-राखे H1931	בֶּן छोरा H1571	הָיָא उनीले H3205	לֹא पनि H7927	לֹא उनलाई H3205	יְלֵדָהּ जन्माइन् H7927	בְּשָׂמָה शकेममा-थिइन् H6370	אֲשֶׁר जो H6370	וּפִילֹגֶשׁוֹ र-उनकी-उपपत्नी H0040	31
									אֲבִימֶלֶךְ अबीमेलेक H8034	שָׁמוֹ उसको-नाम H8034

गिदोनकी एउटी रखौटी थिइन् जो शकेम शहरमा वस्थिन्। रखौटीबाट तिनका एउटा पुत्र जन्मिए। तिनले त्यसको नाउँ अबीमेलेक राखे।

אָבִיו उनका-बुबाको H0001	יֹאשָׁשׁ योआश H3101	בְּכִהָן चिहानमा H6912	וַיִּקְבֹּר अनि-गाडियो H6912	טָמְוָה राम्मो H7872	בְּשִׁיבָה राम्मो-बुढेसकालमा H3101	יֹאשָׁשׁ योआशको H3101	בֶּן- छोरा H1439	גִּדְעוֹן गिदोन H4191	וַיָּמָת अनि-मर्यो H4191	32
									בְּעֶפְרָה ओप्रामा H6084	פ — H0033

यसरी योआशका छोरा गिदोनको पूरा बुढेसकालमा मृत्यु भयो। गिदोनलाई तिनका बाबुको चिहान छेउमा गाडिदिए। त्यो चिहान ओप्रा शहरमा थियो। जहाँ अबीएजरका परिवार बस्दथे।

אֶחָד पछि H2181	וַיִּזְנוּ अनि-व्यभिचार-गरे H3478	יִשְׂרָאֵל इसाएल H3478	בְּנֵי इसाएलका-छोराहरू H7725	וַיִּשְׁוּבוּ अनि-फर्के H1439	גִּדְעוֹן गिदोन H4191	מָת मर्यो H4191	כַּאֲשֶׁר जब H1961	וַיְהִי अनि-भयो H1961	33
			לְאֱלֹהִים: देवता H0430	בְּרִית־ बाल-बरीत H1170	לָהֶם आफना-लागि H1170	וַיִּשְׁמָו अनि-बनाए H1170	הַבָּעֲלָיִם बालहरूको H1170		

गिदोनको मृत्यु हुनासाथ इस्राएलका मानिसहरू फेरि परमेश्वर प्रति विश्वसनीय रहेनन्, तिनीहरूले बाल देवको अनुसरण गरे। तिनीहरूले बाल-बरीतलाई आफ्ना देवता बनाए।

הַמַּצִּיל	אֵלֵהֶם	יְהוָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	זָכְרוּ	וְלֹא	34
जसले-छुटकारा-दिनुभयो	आपना-परमेश्वरलाई	परमप्रभु	—	इसाएल	इसाएलका-छोराहरूले	सम्झेनन्	र-सम्झेनन्	
H5337	H0430	H3068	H0853	H3478		H2142	H3808	
			מִכָּבֵּיב:	אֵיבֵיהֶם	כָּל־	מִיָּד	אוֹתָם	
			चरैतिर	तिनीहरूका-शत्रुहरूको	सबै	हातबाट	तिनीहरूलाई	
			H5439	H0341	H3605	H3027	H0853	

इसाएलका मानिसहरूले तिनीहरूका चारैतिर बस्ने तिनीहरूका सबै शत्रुहरूबाट परमप्रभुले बचाउनु भयो। तापनि परमप्रभु आफ्ना परमेश्वरलाई सम्झेनन्।

אֲשֶׁר	הַטֹּבָה	כָּל־	גִּדְעוֹן	יִרְבֵּעַל	בֵּית	עַם־	חֹדֶד	עָשׂוּ	וְלֹא־	35
जो	भलाइ	सबै	गिद्योन	यरुब्बाल	यरुब्बालको-घरानासँग	—	भलाइ	गरेनन्	र-गरेनन्	
		H3605	H1439	H3378					H3808	

פ	יִשְׂרָאֵל:	עַם־	עָשׂוּ
—	इसाएलसँग	—	उनले-गरेका-थिए
	H3478		

इसाएलका मानिसहरू यरुब्बालका घराना प्रति आज्ञाकारी थिएनन् यद्यपि तिनीहरूका निम्ति धेरै राम्रो कुरा तिनले गरेका थिए।